

재입국허가 면제 중단 및 장기체류자 재입국 시 진단서 제출 관련 안내

Notice on Suspension of Re-Entry Permit Exemption and submission of Diagnosis for Re-Entry of Long-term Stayers

아주대학교 외국인 학생 여러분, 아래와 같이 출입국 사무소에서 한국 체류중 출국시 재입국 허가 면제 중단 및 재입국 장기체류자 진단서 제출안내 내용을 공지하오니 방학중 출국계획이 있는 학생들은 아래 내용을 숙지하신 후 대한민국 법무부의 출입국 관리 규칙사항을 철저히 지켜 불이익이 발생하지 않도록 각별히 주의 부탁드립니다.

To all Ajou international students:

As shown below, the Korean immigration office has notified us of the suspension of re-entry permit exemption and the submission of a medical certificate(COVID19 diagnosis result) for long-term re-entry, so please be aware of the following and be careful not to cause any disadvantages by thoroughly following the immigration rules by the Ministry of Justice in Korea.

가. 재입국허가 면제 중단 및 재입국허가 신청 안내

- 2020년 6월 1일부터 출국 후 한국에 재입국하려는 등록외국인은 「출입국관리법」 제30조에 따라 재입국허가를 받아야 하며, 재입국허가를 받지 않고 출국하는 경우에는 외국인등록이 말소됩니다. (Beginning June 1, 2020, registered aliens who are seeking re-entry into the ROK after departure are required to obtain a Re-Entry Permit in accordance with Article 30 of the Immigration Act, and leaving the Republic of Korea without a Re-Entry Permit will result in cancellation of Alien Registration.)
- 다만, 외교(A-1), 공무(A-2), 협정(A-3) 및 재외동포(F-4) 체류자격에 해당하는 경우에는 재입국허가를 신청할 필요가 없으며, 기존대로 재입국이 가능합니다. (Yet, those with Diplomats (A-1), Government Officials (A-2, A-3) or Overseas Korean (F-4) status do not need to apply for a Re-Entry Permit, and are allowed to re-enter the ROK as previously done)
- 재입국허가는 전국 출입국·외국인관서에서 신청서와 사유서를 제출하고 신청 수수료 (3만원)를 납부하여 신청이 가능 합니다. (공항에서도 신청 가능함. 출국하는 공항, 항문에서 재입국 신청하는 경우 일정시간이 소요될 수 있으므로, 출국일에 평소보다 일찍 공항에 도착하여 관련 절차를 마칠 것을 권고)
(Re-Entry Permit can be applied for at immigration offices across the nation including at the airports by submitting application form, reason for re-entry and application fee of 30,000KRW. ※Since it may take time to apply for a Re-entry Permit at the airport, please visit the airport earlier than usual on the departure date, to complete the application

나. 재입국 장기체류자 진단서 제출 안내 (Submission of Diagnosis for Re-Entry of Long-term Stayers)

- 2020년 6월 1일부터 출국 후 한국에 재입국하려는 등록외국인(외교(A-1), 공무(A-2), 협정(A-3), 재외동포(F-4) 체류자격 소지자 제외)는 현지 출발일로부터 48시간 이내에 코로나19 관련 검사를 받고 해당 진단 내역이 기재된 진단서를 소지하여 재입국하여야 합니다. (Beginning June 1, 2020, registered aliens (except Diplomats (A-1), Government Officials (A-2, A-3) and Overseas Korean (F-4) status) seeking re-entry into the ROK after departure are required to undergo a medical examination related to COVID-19 within 48 hours prior to the date of departure for ROK and carry and present a medical certificate (diagnosis) detailing the results to re-enter the ROK.)

< 진단서 관련 유의 사항 >

- 진단서는 현지의 유효한 의료기관이 발급한 것으로서, 영문으로 발급된 서류만 인정합니다.
- 진단서에는 발열, 기침, 오한, 두통, 호흡곤란, 근육통, 폐렴 증상 유무 및 검사일시(출발일 전 48시간 이내 검사 시에만 인정), 검사자가 반드시 기재되어야 합니다.
- 진단서에 코로나19 음성(Test Negative) 여부가 반드시 기재될 필요는 없습니다. 다만, 음성 여부가 기재된 경우에는 유효한 진단서로 인정됩니다.

< NOTE >

- A diagnosis must be written either in Korean or English and be issued by an authorized local medical institute.
- It must include the date of examination, and the presence or absence of fever, cough, chills, headache, difficulty of breathing, muscle pain and pulmonary symptoms, and must be signed by a medical examiner.
- It does not have to include a COVID-19 test result (Test Negative). (A medical certificate (diagnosis) listing a COVID-19 negative result shall also be deemed as valid.)

- 진단을 받지 않았거나 유효한 진단서를 소지하지 않은 경우, 위·변조 서류 또는 허위 서류를 제시하는 경우에는 탑승 및 입국이 거부되는 등 불이익을 받게 됩니다. (Failure to undergo the examination or present a written diagnosis, and forging/falsifying documents or presenting false documents will result in denial of boarding and entry, and other disadvantages.)
- 다만, 재외공관장이 발급한 유효한 ‘격리면제서’를 소지한 사람은 진단서를 제시하지 않아도 예외적으로 재입국이 가능합니다. Yet, those with a valid ‘Isolation Exemption Certificate’ issued by a Korean embassy or consular office are exempted from the obligation to submit a written diagnosis and are allowed to re-enter the ROK as an exception.

☞ 세부사항은, 1345에 연락해 주시거나 www.hikorea.go.kr에서 확인하시기 바랍니다. For detailed information, please call 1345 (Immigration Contact Center) or visit the official website (www.hikorea.go.kr)